



MANUALE DI ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

IT

EN

DE

FR

ES



IT

SOMMARIO

SOMMARIO..... 1

1 INTRODUZIONE..... 2

2 CONTENUTO DELL’IMBALLO..... 2

3 PRECAUZIONI D’USO 3

4 USO 5

5 USI NON CONSENTITI 7

6 MANUTENZIONE E PULIZIA..... 7

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 8

8 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO DELL’APPARECCHIO 9

9 DECLARATION OF CONFORMITY 37

10 WARRANTY CERTIFICATE 38

SPECIFICHE TECNICHE					
	EO10WHT	EO10WH	EO10SST	EO10SS	EO20SST
Produzione Ozono	10g/h	10g/h	10g/h	10g/h	20g/h
Ventola (m3/h)	115	115	115	115	115
Voltaggio (V)	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza (W)	85	85	85	85	130
LpA sonoro 3mt [dB(A)]	52	52	52	52	52
Lunghezza cavo (m)	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
Materiale alloggiamento	acciaio verniciato	acciaio verniciato	INOX 304	INOX 304	INOX 304
Dimensioni (PxLxH)	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270
Peso (kg)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Timer	Sì	No	Sì	No	Sì

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene le caratteristiche tecniche, le prestazioni, le norme di trasporto ed installazione, le istruzioni d'uso e le operazioni di manutenzione preventiva.

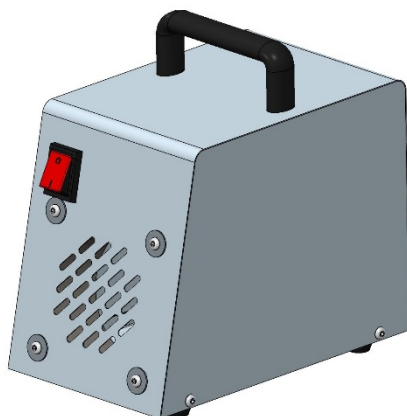
RingraziandoVi per aver preferito un nostro prodotto. Vi auguriamo buon lavoro.

Al termine della consultazione conservare il manuale in modo tale da averlo sempre a portata di mano. L'Azienda titolare si riserva il diritto di subordinare la fornitura di ulteriori copie alla rifusione di oneri ed alla accettazione di clausole particolari in relazione alla legittima difesa dei diritti di proprietà ideologica, brevettuale e di identità esecutiva e funzionale del prodotto e/o di parti di esso. L'Azienda titolare si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Resta inteso che non è ammessa, se non a seguito di una specifica approvazione scritta dell'Azienda titolare., la trasmissione a terzi di tutto o parte del presente manuale d'uso, sia per quanto riguarda il testo che le illustrazioni e gli schemi allegati. Qualsiasi modifica, integrazione o soppressione di elementi, componenti, funzioni o cicli del macchinario non previamente concordate con l'Azienda titolare solleva il costruttore da ogni responsabilità. *Il Manuale di istruzioni d'uso e manutenzione è di proprietà dell'azienda produttrice. Il presente manuale è stato redatto per gli usi consentiti dalla Legge, ogni altro uso da parte di terzi sarà punito ai sensi delle Leggi vigenti.*

NOTA: *Il presente manuale deve essere considerato una parte integrante del macchinario, deve rimanere con essa per tutta la durata della vita del prodotto. Il presente manuale è parte integrante del macchinario, nel senso che la sua lettura e la sua comprensione sono esigenze prioritarie e rappresentano una necessità per l'impiego corretto ed in sicurezza del prodotto. La ditta produttrice si ritiene non responsabile dei danni causati per installazione non corretta ed utilizzo non esplicitamente previsto dal presente manuale.*

2 CONTENUTO DELL'IMBALLO

1. Prelevare l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi della sua integrità e che siano compresi tutti gli accessori in dotazione;
2. Accertarsi che i dati elettrici dell'apparecchio, riportati sulla targhetta dati corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Se l'apparecchio è sprovvisto di targhetta dati contattare il rivenditore autorizzato;



3 PRECAUZIONI D'USO

IT

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al centro di assistenza più vicino. Sacchetti in plastica, polistirolo, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
2. Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati sulla targa siano corrispondenti alla rete di alimentazione.
3. Collegare l'apparecchio solo a reti di alimentazione provviste di messa a terra.
4. Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
5. Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo.
6. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.
7. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchiatura dalla rete togliendo la spina di alimentazione. Non lavare l'apparecchiatura con getti di acqua, non immergere in acqua.
8. In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e chiamare il centro assistenza.
9. Ogni riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato dal costruttore. Esigere sempre l'impiego di ricambi originali.
10. L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore (spazi per aerazione, temperatura ambiente etc.).
11. E' importante fare sostituire il cavo di alimentazione appena presenta danneggiamenti anche lievi.
12. Ultimato il lavoro spegnere gli interruttori e staccare la spina dalla presa.
13. Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
14. Non intervenire sull'apparecchio durante il funzionamento, prima disalimentare la macchina.
15. L'ozono è una sostanza altamente ossidante che potrebbe portare ad un rapido deperimento di alcuni materiali. Controllare la compatibilità dei materiali nell'area di trattamento prima di azionare il generatore. Consulta il sito www.coleparmer.com/chemical-resistance

NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE!

Gli usi non consentiti possono condurre al pericolo di folgorazione, esplosione o morte

1. Tutte le parti conduttrici di corrente devono essere protette contro il getto dell'acqua;
2. Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate;
3. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo;
4. Non coprire l'apparecchio con teli o sacchi durante l'utilizzo;

5. Utilizzare l'apparecchio univocamente in situazioni di lavoro per cui è stato progettato e realizzato.

IT

4 USO

Il sistema è stato progettato per uso professionale, grazie alle sue elevate prestazioni è adatto per alberghi, ristoranti, macellerie ecc. e in tutti gli ambienti in cui è richiesta la massima igiene (normative di autocontrollo HACCP).

Questa macchina, inoltre, tramite la produzione di ozono è indicata per:

- Sanificazione di ambienti inclusi quelli per la lavorazione e il consumo di alimenti
- Depurazione dell'aria attraverso gli impianti di condizionamento
- Eliminazione di batteri, spore, virus, microrganismi nascosti in filtri e condotti
- Rimozione di muffe, odori sgradevoli in auto derivanti da tessuti e impianto di climatizzazione.
- Servizio di igienizzazione veicoli per autolavaggi, autorimesse, meccanici e carrozzerie.
- Cancellazione di odori e sanificazione di interni d'auto usate e d'epoca.



ATTENZIONE!

Le applicazioni di ozono in ambienti chiusi devono avvenire senza la presenza di persone, animali o materiali non compatibili



ATTENZIONE!

**DOPO LA STERILIZZAZIONE CON OZONO
L'AMBIENTE DEVE ESSERE ADEGUATAMENTE
AREATO. IN CASO DI PRESENZA RESIDUA DI OZONO
UTILIZZARE GLI APPOSITI DPI**

Usare il generatore ozonO₃ solo su piani stabili.

Di seguito sono illustrate le principali operazioni da eseguire sull' ozonO₃

4.1 USO

1. Posizionare il generatore ozonO₃ all'interno dell'ambiente da sanificare;



ATTENZIONE!

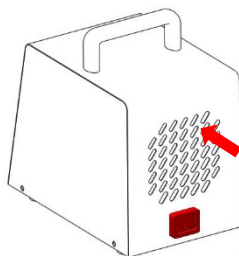
**NON OSTUIRE LA ZONA DI ASPIRAZIONE E DI AERAZIONE
LASCIARE ADEGUATO SPAZIO TRA RETRO DELLA MACCHINA E
OSTACOLI**

- Inserire la spina di alimentazione;

- Collegare la spina della macchina alla ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO MESSA A TERRA.

- Premere l'interruttore ON/OFF a due attivare la fuoriuscita di ozono dalla macchina.

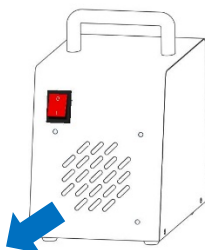
- Se la macchina è dotata di timer seguire le istruzioni specifiche allegate.



presa di rete.
SIA DOTATO DI



posizioni su ON per
parte frontale della



ATTENZIONE!

L'erogazione dell'ozono è immediata all'accensione dell'interruttore

Metri cubi da saturare con Ozono	DURATA DEL TRATTAMENTO (min.)	
	Generatore 10g/h	Generatore 20g/h
45	10	5
90	20	10
180	30	20
360	60	30
720	120	60

Il Ministero della Salute per la sanificazione consiglia valori di concentrazione di ozono fino a 4.1 ppm

6. Al termine delle operazioni per i macchinari non dotati di timer portare l'interruttore ON/OFF su OFF per interrompere l'erogazione di ozono.
7. Non lasciare in funzione la macchina per più di 3 ore in modo continuo. Se occorre un tempo di funzionamento maggiore, dopo 3 ore spegnere la macchina, attendere 1 ora e quindi riaccendere.
8. L'ozono è una sostanza altamente ossidante che potrebbe portare ad un rapido deperimento di alcuni materiali.

Per la sterilizzazione dell'abitacolo di un autoveicolo si consiglia di inserire il box di erogazione dell'ozono all'interno dell'auto, con il finestrino tenuto socchiuso per permettere il passaggio del cavo di alimentazione. Durante la sanificazione dell'auto si consiglia di attivare il sistema dell'aria condizionata con sistema ricircolo interno per sterilizzare anche le condotte interne del sistema di aerazione e i filtri.

MESSA FUORI SERVIZIO

Se il prodotto deve essere conservato per lungo periodo di tempo, riporlo al riparo da agenti atmosferici, possibilmente al coperto.

Controllare periodicamente lo stato di conservazione dell'imballo.

Prima di essere riutilizzato, pulire adeguatamente la ozonO₃ e procedere ad un accurata ispezione visiva sullo stato di conservazione della stessa.

5 USI NON CONSENTITI



ATTENZIONE!

Gli usi non consentiti possono condurre al pericolo di folgorazione, esplosione o morte

1. Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
2. Non lasciare alla portata di bambini, animali, o persone non coscienti delle proprie azioni.
3. Non poggiare o approssimare il terminale di aspirazione a parti delicate del corpo umano (occhi, orecchie, bocca, ecc.)
4. Non toccare la spina e/o presa con le mani bagnate
5. Non immergere e non sottoporre a spruzzi l'apparecchio con sostanze liquide
6. Non porre in trazione o sollevare l'apparecchio per mezzo del cavo elettrico.
7. Non utilizzare l'apparecchio in ogni situazione di incertezza o anomalie in genere, sia pur non citate nel presente manuale.

6 MANUTENZIONE E PULIZIA

1. LE OPERAZIONI DI PULIZIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE PERIODICAMENTE SECONDO L'USO

DELLA MACCHINA ALMENO UNA VOLTA AL MESE RIMUOVENDO LA POLVERE DALLA VENTOLA CON UN SOFFIO D'ARIA LEGGERO.

2. L'OPERAZIONE DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA VA ESEGUITA ALMENO UNA VOLTA L'ANNO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO ED ISTRUITO.

IT

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

POSSIBILI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO E LORO RIMEDI	DIFETTI	CAUSA	RIMEDIO
	L'apparecchio non si avvia	Mancanza alimentazione elettrica	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il cavo di alimentazione
	L'ozono non fuoriesce	Interruttore disattivato, Malfunzionamento circuito	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il cavo di alimentazione. Se il problema persiste contattare l'assistenza

8 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

IT

DIRETTIVA 2011/65/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARATI ELETTRICI ED ELETTRONICI E DEI LORO COMPONENTI

1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (EU)

Lo smaltimento di apparati elettrici ed elettronici come rifiuti solidi urbani è tassativamente proibito: deve essere raccolto separatamente. Lo scarico di questi apparati in luoghi non attrezzati e non autorizzati potrebbe produrre effetti negativi sia sulla salute che sull'ambiente. I trasgressori saranno sanzionati a rigor di Legge.

PER UN CORRETTO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI:

- a. Contattare le Autorità Locali che vi forniranno con le informazioni pertinenti di cui avete bisogno e le istruzioni su come disporre dei rifiuti correttamente, per esempio: luoghi ed orari dei centri di smaltimento autorizzati, ecc.
- b. Quando compri un apparato dei nostri, consegna un apparato simile a quello che stai comprando dal nostro rivenditore per un corretto smaltimento. La pattumiera con una croce indicata sull'apparato acquistato indica che:
 - quando è giunto il momento di disfarsi dell'apparato, bisogna portarlo presso un centro autorizzato per lo smaltimento e tenerlo separato dai rifiuti urbani.
 - Il fabbricante garantisce l'attivazione delle procedure di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento in conformità con la Direttiva 2011/65/CE (ed emendamenti susseguenti).

2. PER I PAESI EXTRA CEE (FUORI DALL'UNIONE EUROPEA)

Il trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento di apparati elettrici ed elettronici verrà effettuato in conformità con le Leggi in vigore dei Paesi in questione.



INDEX

1	INTRODUCTION.....	9
2	PACKAGE CONTENTS.....	9
3	PRECAUTIONS.....	10
4	USE.....	11
5	UNAUTHORIZED USE.....	12
6	MAINTENANCE AND CLEANING.....	13
7	TROUBLESHOOTING.....	13
8	DECOMMISSIONING.....	14
9	DECLARATION OF CONFORMITY.....	36
10	WARRANTY CERTIFICATE.....	37

EN

TECHNICAL SPECIFICATION					
	EO10WHT	EO10WH	EO10SST	EO10SS	EO20SST
Ozone production	10g/h	10g/h	10g/h	10g/h	20g/h
Fan (m3/h)	115	115	115	115	115
Voltage (V)	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Power (W)	85	85	85	85	130
SPL 3mt [dB(A)]	52	52	52	52	52
Cable lenght (m)	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
Case material	acciaio verniciato	acciaio verniciato	INOX 304	INOX 304	INOX 304
Dimension (WxLxH cm)	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270
Weight (kg)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Timer	Yes	No	Yes	No	Yes

1 INTRODUCTION

This manual contains specifications, performance, installation and transportation regulations, the operating instructions and preventive maintenance and corrective of ozone generator for commercial use OZONO₃ produced by Fasep. We thank you for choosing our product you We enjoy working. At the end of the consultation you keep this manual in order to have it always at hand.

The Fasep It reserves the right to require the provision of additional copies recast costs and the acceptance of particular clauses in relation to legitimate defense of ideological property rights, patent and executive and functional identity of the product and/or parts of it.

The Fasep reserves the right to make changes without notice. It is understood that is not permitted, except as a result of a specific written approval of Fasep, transmission to third parties of all or part of this manual, both in the text and illustrations, and the attached diagrams.

Any modification, addition or deletion of elements, components, functions or cycles of OZONO₃ not previously agreed with Fasep srl relieves the manufacturer of any liability.

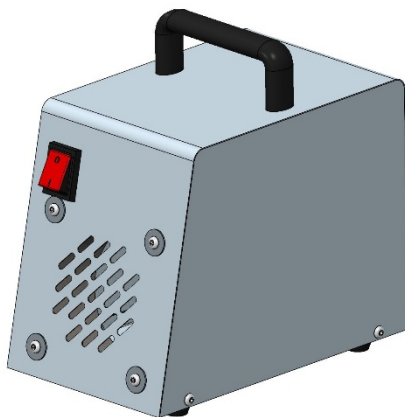
The Manual of use and maintenance instructions is the property of Fasep.

This manual has been prepared for the purposes authorized by law, any other use by third parties will be punished in accordance with current laws.

NOTE: This manual should be considered an integral part of OZONO₃ and should remain with it for the duration of the product life. This manual is an integral part of OZONO₃ in the sense that its reading and understanding are priority needs and are a necessity for the proper use and safety of the product. Fasep srl it is considered not responsible for damages caused by improper installation and use not explicitly specified in this manual.

2 PACKAGE CONTENTS

1. Remove the unit from the package, ensure its integrity and that includes all the accessories provided;
2. ensure that the electrical appliance battery charging, the rating plate match those of the supply network. If the device does not have a name plate contact your dealer



3 PRECAUTIONS

1. After removing the packaging, make sure the product is intact. If in doubt do not use the appliance and contact your nearest service. Plastic bags, polystyrene, etc. must not be left within reach of children as they are potentially dangerous.
2. Before connecting the appliance make sure that the rating plate correspond to the mains.
3. Connect the appliance to power nets which are grounded.
4. Do not touch the appliance with wet hands.
5. Do not leave the appliance plugged in as it can be a safety hazard.
6. This appliance is intended solely and exclusively for the purpose for which it was designed and the manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper use.
7. Before doing any cleaning or maintenance, be sure to unplug the device from mains by removing the power plug. Do not wash the equipment with water jets, do not immerse in water.
8. In case of breakdown or malfunction switch off the appliance, pull the plug and call the service center.
9. All service must be performed by an authorized service center by the manufacturer. Always insist on the use of original spare parts.
10. Installation should be done according to the manufacturer's instructions (for ventilation spaces, ambient temperature etc.).
11. It's important to replace the power cord just has also slightly damaged.
12. Once finished, turn off switches and unplug it from the outlet.
13. Do not remove the devices and security guards.
14. Do not work on the device during operation, before powering down the machine.
15. Ozone is highly oxidizing. Some materials could not, partially or at all, be compatible with ozone. You need to check chemical resistance of materials in the target area before activating the ozone generator. For more info visit www.coleparmer.com/chemical-resistance

EN

SAFETY STANDARD



CAUTION!

Non-permitted uses can lead to electrical shock, explosion or death

1. All current-carrying parts must be protected against the water jet;
2. Operation with a safety differential switch provides additional protection for the user (IDn = 30mA);
3. Do not touch the appliance with wet hands;
4. Use the device uniquely in work situations for which it was designed and built.

4 USE

The machine is designed for professional use, thanks to its high performance it is suitable for hotels, restaurants, butcher shops etc. and in all environments where maximum hygiene is required (HACCP self-control regulations).

EN This ozone generator is suitable for:

- Decontamination of environments including those destined for food manipulation and consumption
- Air purification through conditioning systems;
- Elimination of bacteria, spores, viruses, microorganisms hidden in filters and ducts
- Removal of molds, unpleasant odors in cars from fabrics and air conditioning system.
- Vehicle sanitation service for car washes, garages, mechanics and body shops.
- Erasing odors and sanitizing used and vintage car interiors



WARNING!

The use of ozone in closed environments must take place without the presence of people, animals or incompatible materials



WARNING!

AFTER THE STERILIZATION WITH OZONE THE ROOM MUST BE AERATED FOR AT LEAST 30 MINUTES.

Use OZONO₃ only on stable surfaces.

The main operations to be performed on OZONO₃ are shown below:

4.1 USE

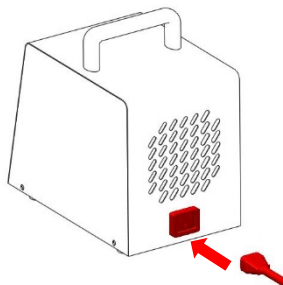
1. Place the OZONO₃ inside the room to be sanitized;



WARNING!

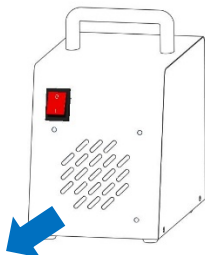
**DO NOT OBSTRUCT THE SUCTION AREA
LEAVE SPACE BETWEEN THE BACK OF THE MACHINE AND THE
OBSTACLES**

2. Insert power plug;



3. Connect the plug of the machine to the mains. MAKE SURE BEFORE THAT THE SYSTEM IS EQUIPPED WITH GROUNDING.
4. Press the ON/OFF switch at two positions on ON to activate ozone blowing from the front of the machine.
5. If the generator is equipped with a timer please follow the provided instruction

EN



WARNING!

Ozone blowing starts immediately

Area to be saturated with Ozone (cubic meters)	ACTIVATION TIME (min.)	
	10g/h generator	20g/h generator
45	10	5
90	20	10
180	30	20
360	60	30
720	120	60

6. At the end of the operations press the ON/OFF switch OFF to interrupt ozone delivery.

For the sterilization of the passenger compartment of a vehicle, it is advisable to insert the ozone supply box inside the car, leave a small space on the window for the power cable. During the sanitization of the car it is advisable to activate the air conditioning system with an internal recirculation system to sterilize also the internal ducts of the ventilation system and the filters

DECOMMISSIONING

If the product must be stored for a long period of time, store it sheltered from the weather, then possibly covered.

Periodically check the state of preservation of and OZONO3.

Before being reused, properly clean the OZONO₃ and carry out a thorough visual inspection of the state of conservation of the same.

5 UNAUTHORIZED USE



CAUTION!

Non-permitted uses can lead to electrical shock, explosion or death

1. Do not leave unattended the unit in operation, or within reach of children, animals, or people are not aware of their actions.
2. Do not place or approximating the outtake terminal in sensitive parts of the human body (eyes, ears, mouth, etc.).
3. Do not touch the plug and / or socket with wet hands
4. Do not immerse or subject the device to dripping or splashing liquids
5. Do not put in traction or lift the machine by means of the electric cable.
6. Do not use the device in all situations of uncertainty or anomalies typically, though not mentioned in this manual

6 MAINTENANCE AND CLEANING

1. THE OPERATION OF CLEANING MUST BE CARRIED OUT PERIODICALLY ACCORDING TO USE THE MACHINE BY CLEANING THE FAN FROM DUST
2. THE EXTRAORDINARY MAINTENANCE OPERATION MUST BE CARRIED OUT AT LEAST ONE YEAR FROM A SPECIALIZED AND INSTRUCTED TECHNICIAN

7 TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	FAULT	CAUSE	REMEDY
	The unit does not start	No power supply	Check the power switch, the power cord
	Ozone does not exit	Switch on O; circuit malfunction	Check switch position, check power plug. If problem persist call service

8 DECOMMISSIONING

DIRECTIVE 2011/65 / CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS INFORMATION

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electrical and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices in places not equipped and unauthorized could have negative effects on both health and environment. Violators will be punished strictly by law.

FOR PROPER WASTE DISPOSAL:

to. Contact the Local Authorities, who will provide you with the relevant information you need and instructions on how to dispose of waste correctly, for example: location and times of disposal facilities authorized, etc.

b. When you buy a tract of our, delivery apparatus similar to what you're buying from our dealer for proper disposal. The dustbin with a cross indicated on the apparatus indicates that purchased:

- When it is time to discard the apparatus, you have to take it to an authorized service center for disposal and keep it separate from municipal waste.
- The manufacturer guarantees the activation of procedures for treatment, collection, recycling and disposal in accordance with the Directive 2011/65 / EC (and subsequent amendments).

2. FOR NON-EEC COUNTRIES (OUT BY THE EUROPEAN UNION)

The treatment, collection, recycling and disposal of electrical and electronic equipment will be carried out in accordance with the laws in force in the countries in question.



EN

INDEX

1	EINFÜHRUNG	16
2	PACKUNGSGEHALT	16
3	VORSICHTSMAßNAHMEN	17
4	BENUTZUNG	18
5	UNGEEIGNETE ANWENDUNGEN	19
6	WARTUNG UND REINIGUNG	20
7	STÖRUNGSSUCHE	20
8	STILLEGUNG	21
9	DECLARATION OF CONFORMITY	36
10	WARRANTY CERTIFICATE	37

TECHNISCHE DATEN

	EO10WHT	EO10WH	EO10SST	EO10SS	EO20SST
Modell	10g/h	10g/h	10g/h	10g/h	20g/h
Ozonproduktion [mg / h]	115	115	115	115	115
Spaß [m3 / h]	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Volt [V]	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Frequenz [Hz]	85	85	85	85	130
P [W]	52	52	52	52	52
Lpa sonorus 3m [dB (A)]	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
Kabellänge [m]	acciaio verniciato	acciaio verniciato	INOX 304	INOX 304	INOX 304
Gehäusematerial	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270
Abmessung (PxLxH) [mm]	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Timer	Yes	No	Yes	No	Yes

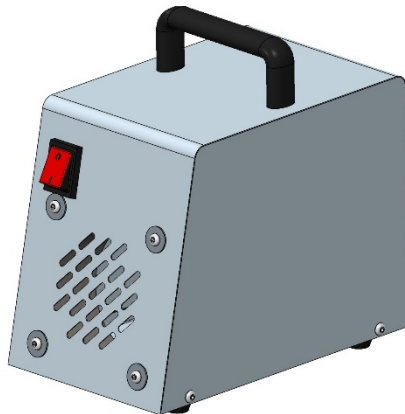
1 EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält Spezifikationen, Performance, Installation und Transportvorschriften, Bedienungsanleitung und die präventive und korrektive Wartung von Staubsaugern für OZONO₃ kommerzielle Nutzung von Fasep produziert. Wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes Sie Wir arbeiten gerne. Am Ende der Konsultation halten Sie dieses Handbuch, um es immer bei der Hand zu haben. Die Fasep Sie behält sich das Recht vor, die Bereitstellung zusätzlicher Kopien Neufassung Kosten und die Akzeptanz spezieller Klauseln in Bezug auf legitime Verteidigung der ideologischen Eigentumsrechte, Patent- und Exekutive und funktionale Identität des Produktes und / oder Teile davon zu verlangen. Die Fasep Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Es versteht sich, dass nicht erlaubt ist, es sei denn als Ergebnis einer spezifischen schriftlichen Genehmigung von Fasep, Übertragung an Dritte aller oder eines Teils dieses Handbuchs, sowohl im Text und Illustrationen und die beigefügten Diagramme. Jede Änderung, Ergänzung oder Löschung von Elementen, Komponenten, Funktionen oder Zyklen von OZONO₃ nicht vorher vereinbart mit Fasep Er entlastet den Hersteller von jeglicher Haftung. Das Handbuch Bedienung und Wartungsanleitung ist Eigentum von Fasep. Dieses Handbuch ist für die Zwecke durch das Gesetz, eine anderweitige Nutzung durch Dritte zugelassen erstellt wird in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen bestraft werden.

HINWEIS: Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der OZONO₃ in Betracht gezogen werden und sollte daher für die Dauer des Produktlebens bleiben. Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der OZONO₃ in dem Sinne, dass seine Lesen und Verstehen vorrangigen Bedürfnisse und sind eine Notwendigkeit für die richtige Anwendung und Sicherheit des Produkts. Fasep es wird für die durch unsachgemäße Installation verursachte Schäden nicht verantwortlich gemacht und verwenden nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben.

2 PACKUNGSGEHALT

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung, stellen Sie sicher, dass es unversehrt ist und das gesamte mitgelieferte Zubehör enthält.
2. Stellen Sie sicher, dass die Batterie des Elektrogeräts und das Typenschild mit denen des Versorgungsnetzes übereinstimmen. Wenn das Gerät kein Typenschild hat, wenden Sie sich an Ihren Händler.



3 VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Nach dem Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Produkt. Im Zweifelsfall das Gerät nicht verwenden, und wenden Sie sich an Ihren Service. Plastiktüten, Polystyrol, usw. Sie dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie möglicherweise gefährlich sind.
2. Vor dem Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Typenschild, die an das Stromnetz übereinstimmen.
3. Schließen Sie das Gerät an die Macht Netze, die geerdet sind.
4. Stellen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
5. Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt, da sie ein Sicherheitsrisiko sein kann.
6. Dieses Gerät ist nur und ausschließlich für die Zwecke, für die es konzipiert wurde und der Hersteller kann nicht für Schäden an zwei missbräuchliche Verwendung verantwortlich gemacht werden.
7. Bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zu tun, sollten Sie durch Entfernen des Netzsteckers das Gerät vom Netz zu trennen. Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen waschen, nicht in Wasser eingetaucht.
8. Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten, den Stecker ziehen und den Kundendienst anrufen.
9. Alle Service muss von einem autorisierten Service-Center des Herstellers durchgeführt werden. Bestehen Sie immer auf die Verwendung von Original-Ersatzteilen.
10. Die Installation sollte nach funktionalen Anweisungen des Herstellers (für die Lüftung Räume, Umgebungstemperatur usw.) durchgeführt werden.
11. Es ist wichtig, hat das Netzkabel zu ersetzen gerade auch leicht beschädigt.
12. Sobald Sie fertig sind, Schalter ausschalten und aus der Steckdose ziehen.
13. Sie die Geräte nicht und Sicherheitspersonal entfernen.
14. Arbeiten Sie nicht auf dem Gerät während des Betriebs bevor Sie das Gerät herunterzufahren.

SICHERHEITSSTANDARDS



ACHTUNG!

**Nicht zulässige Anwendungen kann zu Stromschlag,
Explosion oder zum Tod führen**

1. Alle stromführenden Teile müssen vor dem Wasserstrahl geschützt werden;
2. Betrieb mit Sicherheitsdifferentialschalter bietet zusätzlichen Schutz für den Anwender (IDN = 30 mA);
3. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen;
4. Verwenden Sie das Gerät eindeutig in Arbeitssituationen, für die sie entworfen und gebaut wurde.

4 BENUTZUNG

Die Maschine ist für den Hausgebrauch konzipiert, eignet sich aber dank ihrer hohen Leistung auch für Hotels, Restaurants, Metzgereien usw. und in allen Umgebungen, in denen ein Höchstmaß an Hygiene erforderlich ist (HACCP-Selbstkontrollvorschriften).

Diese Maschine eignet sich auch zum Blasen von Ozon:

- Sterilisation für Lebensmittelzwecke (Wasser, Obst, Gemüse, Fleisch, Fisch);
- Luftreinigung durch Konditionierungssysteme;
- Beseitigung von Bakterien, Sporen, Viren und Mikroorganismen in Filtern und Kanälen
- Entfernung von Schimmel, unangenehmen Gerüchen im Auto von Textilien und Klimaanlage.
- Wasserpflege
- Fahrzeughygieneservice für Autowaschanlagen, Werkstätten, Mechaniker und Karosseriewerkstätten.
- Geruchsbeseitigung und Desinfektion der Innenräume von Gebraucht- und Oldtimern



ACHTUNG!

Die Verwendung von Ozon in geschlossenen Räumen muss ohne die Anwesenheit von Menschen, Tieren oder unverträglichen Materialien erfolgen



ACHTUNG!

NACH DER STERILISATION MIT OZONE MUSS DAS ZIMMER MINDESTENS 30 MINUTEN BELÜFTET WERDEN.

Verwenden Sie den OZONO_3 nur auf stabilen Oberflächen.

Die wichtigsten mit OZONO_3 auszuführenden Vorgänge sind nachstehend aufgeführt:

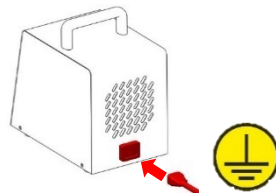
4.1 BENUTZUNG

1. Platzieren Sie den OZONO_3 in dem zu desinfizierenden Raum.



ACHTUNG!

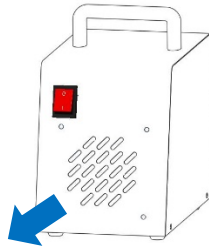
**VERSCHLIESSEN SIE NICHT DEN SAUGBEREICH
LASSEN SIE EINEN PLATZ ZWISCHEN DER RÜCKSEITE DER MASCHINE
UND DEN HINDERNISSEN**



2. Netzstecker einstecken;

3. Verbinden Sie den Stecker der Maschine mit dem Stromnetz. Vergewissern Sie sich, bevor das System mit Erdung ausgestattet ist.

4. Drücken Sie den I / O-Schalter an zwei Stellen auf I, um das Ozonblasen von der Vorderseite der Maschine aus zu aktivieren



DE



ACHTUNG!

Das Blasen von Ozon beginnt sofort

Area to be saturated with Ozone (cubic meters)	ACTIVATION TIME (min.)	
	10g/h generator	20g/h generator
45	10	5
90	20	10
180	30	20
360	60	30
720	120	60

5. Drücken Sie am Ende des Vorgangs den I / O-Schalter an zwei Stellen auf O, um die Ozonabgabe zu unterbrechen

Für die Sterilisation des Fahrgastraums eines Fahrzeugs ist es ratsam, die Ozonversorgungsbox in das Auto einzusetzen, den Raum des Stromkabels zu belassen. Während der Desinfektion des Fahrzeugs ist es ratsam, die Klimaanlage mit einem internen Umwälzsystem zu aktivieren, um auch die internen Kanäle des Belüftungssystems und die Filter zu sterilisieren.

ABSCHALTEN

Wenn das Produkt muss für eine lange Zeit gelagert werden, bewahren Sie sie vor dem Wetter geschützt, dann möglicherweise abgedeckt. Darüber hinaus:

Bevor wieder verwendet wird, richtig die OZONO₃ reinigen und eine gründliche visuelle Inspektion der Erhaltungszustand des gleichen auszuführen.

5 UNGEEIGNETE ANWENDUNGEN



ACHTUNG!

Nicht zulässige Anwendungen kann zu Stromschlag , Explosion oder zum Tod führen

- 1. Stellen Sie das Gerät unbeaufsichtigt in Betrieb nicht verlassen, oder in Reichweite von Kindern, Tieren oder Menschen sind sich nicht bewusst, ihre Aktionen.
- 3. Stellen oder Annäherung nicht die Aufnahme-Terminal in den empfindlichen Teilen des menschlichen Körpers (Augen, Ohren, Mund, etc.).
- 4. Berühren Sie nicht den Stecker und / oder Steckdose mit nassen Händen
- 7. Setzen Sie in der Traktion nicht die Maschine mit Hilfe des elektrischen Kabels setzen oder aufzuheben.
- 8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Regel in allen Situationen der Unsicherheit oder Anomalien verwenden, wenn auch nicht in diesem Handbuch erwähnt

6 WARTUNG UND REINIGUNG

- 1. DER REINIGUNGSBETRIEB MUSS JEDERZEIT NACH EINEM MONAT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- 2. DER AUSSERORDENTLICHE WARTUNGSVORGANG MUSS MINDESTENS EIN JAHR VON EINEM SPEZIALISIERTEN UND ANGELEITETEN TECHNIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN

7 STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG	MÄNGEL	URSACHE	ABHILFE
	Das Gerät startet nicht	Keine Stromversorgung	Den Netzschalter überprüfen, das Netzkabel
	Ozon tritt nicht aus Einschalten;	Schaltkreisstörung Schalterstellung prüfen, Netzstecker prüfen.	Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst

8 STILLLEGUNG

RICHTLINIE 2011/65 / CE ÜBER DIE BEHANDLUNG, Sammlung, Verwertung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräte und deren Komponenten INFORMATIONEN

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EU)

Die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall ist streng verboten: sie müssen separat gesammelt werden. Das Einbringen dieser Geräte nicht an Orten, ausgestattet und nicht autorisierte negative Auswirkungen sowohl auf die Gesundheit und die Umwelt haben könnte. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich streng bestraft.

Für ordnungsgemäße Müllentsorgung:

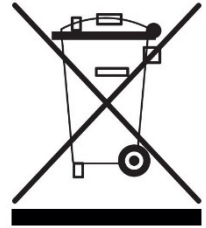
nach. Kontaktieren Sie die lokalen Behörden, die Sie mit den relevanten Informationen zur Verfügung stellen, die Sie benötigen und Anweisungen, wie richtig der Abfälle zu entsorgen, zum Beispiel: Ort und Zeit von Endlagern ermächtigt, usw.

b. Wenn Sie kaufen ein Darm-Trakt unserer ähnlich Abgabevorrichtung zu dem, was Sie von unserem Händler für die ordnungsgemäße Entsorgung zu kaufen sind. Die Mülltonne mit einem Kreuz auf dem Gerät angezeigt zeigt an, dass gekauft:

- Wenn es Zeit ist, das Gerät zu entsorgen, müssen Sie es zu einem autorisierten Service-Center für die Entsorgung zu übernehmen und halten Sie es von Siedlungsmüll zu trennen.
- Der Hersteller garantiert die Aktivierung der Verfahren zur Behandlung, Sammlung, Verwertung und Entsorgung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2011/65 / EG (und spätere Änderungen).

2. FÜR NICHT-EG-Ländern (OUT VON DER EUROPÄISCHEN UNION)

Die Behandlung, Sammlung, Verwertung und Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten werden mit den geltenden Rechtsvorschriften in den betreffenden Ländern nach durchgeführt werden.



INDICE

1	INTRODUCTION.....	23
2	CONTENU DU COLIS	23
3	PRÉCAUTIONS.....	24
4	UTILISATION.....	25
5	UTILISATION NON AUTORISÉE	27
6	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	27
7	DÉPANNAGE	27
8	DÉCLASSEMENT	28
9	DECLARATION OF CONFORMITY	36
10	WARRANTY CERTIFICATE	37

FR

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	EO10WHT	EO10WH	EO10SST	EO10SS	EO20SST
Modèle	10g/h	10g/h	10g/h	10g/h	20g/h
Production d'ozone [mg / h]	115	115	115	115	115
Fan [m3 / h]	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Volt [V]	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Fréquence [Hz]	85	85	85	85	130
P [W]	52	52	52	52	52
Lpa sonorus 3m [dB (A)]	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
Longueur du câble [m]	acciaio verniciato	acciaio verniciato	INOX 304	INOX 304	INOX 304
Boîtier	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270
Dimension (PxLxH) [mm]	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Timer	Yes	No	Yes	No	Yes

1 INTRODUCTION

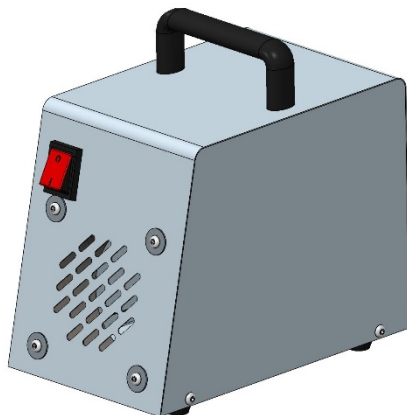
Ce manuel contient les spécifications, les performances, les règlements d'installation et de transport, les instructions d'exploitation et de maintenance préventive et corrective des aspirateurs à usage commercial OZONO₃ produits par Fasep. Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous aimons travailler. À la fin de la consultation, vous conservez ce manuel afin de l'avoir toujours à portée de main. Le Fasep Elle se réserve le droit d'exiger la fourniture de copies coûte de refonte supplémentaires et l'acceptation des clauses particulières dans le cadre de la légitime défense des droits de propriété idéologiques, brevets et exécutif et de l'identité fonctionnelle du produit et / ou des parties de celui-ci. Le Fasep Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis. Il est entendu que ne sont pas autorisées, sauf à la suite d'une approbation écrite spécifique de Fasep, la transmission à des tiers de tout ou partie de ce manuel, à la fois dans le texte et les illustrations, et des dessins annexés. Toute modification, ajout ou suppression d'éléments, des composants, des fonctions ou des cycles de OZONO₃ pas déjà d'accord avec Fasep. Il décharge le fabricant de toute responsabilité. Le manuel d'instructions d'utilisation et d'entretien est la propriété de Fasep.

Ce manuel a été préparé à des fins autorisées par la loi, toute autre utilisation par des tiers sera puni conformément aux lois en vigueur.

NOTE: Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de OZONO₃ et devrait rester avec elle pendant toute la durée de la vie du produit. Ce manuel est une partie intégrante de OZONO₃ dans le sens où sa lecture et la compréhension sont les besoins prioritaires et sont une nécessité pour l'utilisation et la sécurité du produit. Fasep il est considéré comme pas responsable des dommages causés par une mauvaise installation et d'utilisation ne sont pas explicitement spécifié dans ce manuel.

2 CONTENU DU COLIS

1. Retirez l'unité de son emballage, assurez-vous de son intégrité et intégrez tous les accessoires fournis.
2. Assurez-vous que la batterie de l'appareil électrique est en cours de chargement et que la plaque signalétique correspond à celle du réseau d'alimentation. Si l'appareil n'a pas de plaque signalétique, contactez votre revendeur.



3 PRÉCAUTIONS

1. Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contactez votre service le plus proche. sacs en plastique, polystyrène, etc. Ils ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont potentiellement dangereux.
2. Avant de brancher l'appareil assurez-vous que la plaque signalétique correspond au secteur.
3. Branchez l'appareil à des filets de puissance qui sont fondés.
4. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.
5. Ne laissez pas l'appareil branché, car il peut être un danger pour la sécurité.
6. Cet appareil est destiné uniquement et exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage dû à une mauvaise utilisation.
7. Avant de faire un nettoyage ou d'entretien, veuillez à débrancher l'appareil du secteur en retirant la fiche d'alimentation. Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau, ne pas plonger dans l'eau.
8. En cas de panne ou de dysfonctionnement éteindre l'appareil, retirez la fiche et appeler le centre de service.
9. Tout service doit être effectué par un centre de service autorisé par le fabricant. Toujours insister sur l'utilisation de pièces de rechange d'origine.
10. L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant (pour les espaces de ventilation, température ambiante, etc.).
11. Il est important de remplacer le cordon d'alimentation juste a aussi légèrement endommagé.
12. Une fois terminé, éteignez les interrupteurs et le débrancher de la prise de courant.
13. Ne pas retirer les dispositifs et les gardes de sécurité.
14. Ne pas travailler sur l'appareil en cours de fonctionnement, avant d'éteindre la machine.

FR

RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENZION!

Les utilisations non autorisées peuvent provoquer un choc électrique, une explosion ou la mort

1. Toutes les parties transportant le courant doivent être protégés contre le jet d'eau;
2. charger la batterie au moyen d'une source d'électricité régulièrement mise à la terre;
3. l'opération avec un interrupteur différentiel de sécurité offre une protection supplémentaire pour l'utilisateur (IDn = 30mA);
4. utiliser l'appareil uniquement dans des situations de travail pour lequel il a été conçu et construit.

4 UTILISATION

La machine est conçue pour un usage domestique, mais grâce à ses performances élevées, elle convient également pour les hôtels, restaurants, boucheries, etc.

Cette machine est également utile pour le soufflage d'ozone:

- Stérilisation à usage alimentaire (eau, fruits, légumes, viande, poisson);
- purification de l'air au moyen de systèmes de conditionnement;
- Élimination des bactéries, des spores, des virus et des microorganismes cachés dans les filtres et les conduits
- Élimination des moisissures et des odeurs désagréables dans les voitures des tissus et du système de climatisation.
- entretien de l'eau
- Service d'assainissement des véhicules pour les lave-autos, garages, mécaniciens et ateliers de carrosserie.
- Suppression des odeurs et assainissement des intérieurs d'habitations anciennes et usagées



ATTENTION!

L'utilisation de l'ozone dans des environnements fermés doit avoir lieu sans la présence de personnes, d'animaux ou de matières incompatibles



ATTENTION!

APRÈS LA STÉRILISATION À OZONE, LA PIÈCE DOIT ÊTRE CASSÉE AU MOINS 30 MINUTES.

Utilisez l'OZONO₃ uniquement sur des surfaces stables.

Les principales opérations à effectuer sur OZONO₃ sont indiquées ci-dessous:

4.1 AVANT D'UTILISER

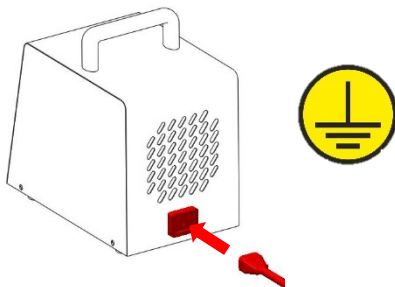
1. Placez l'OZONO₃ dans la pièce à désinfecter;



ATTENTION!

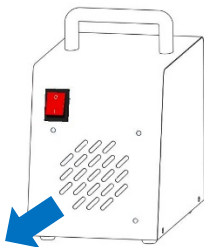
NE PAS OBSTRUER LA ZONE D'ASPIRATION
Laisser un espace entre le dos de la machine et les obstacles

2. insérer la fiche d'alimentation;



FR

3. Branchez la fiche de la machine sur le secteur. ASSUREZ-VOUS QUE LE SYSTEME EST EQUIPE DE MISE A LA TERRE.
4. Appuyez sur le commutateur I / O en deux positions sur I pour activer le soufflage d'ozone par l'avant de la machine.



ATTENTION!

Le soufflage d'ozone commence immédiatement

Area to be saturated with Ozone (cubic meters)	ACTIVATION TIME (min.)	
	10g/h generator	20g/h generator
45	10	5
90	20	10
180	30	20
360	60	30
720	120	60

5. À la fin des opérations, appuyez sur le commutateur I / O en deux positions sur O pour interrompre l'alimentation en ozone.

For the sterilization of the passenger compartment of a vehicle, it is advisable to insert the ozone supply box inside the car, leave the space of the power cable. During the sanitization of the car it is advisable to activate the air conditioning system with an internal recirculation system to sterilize also the internal ducts of the ventilation system and the filters

EXTINCTION

Si le produit doit être stocké pendant une longue période de temps, le stocker à l'abri des intempéries, puis éventuellement recouvert. En outre:

Vérifiez régulièrement l'état de préservation et OZONO₃.

Avant d'être réutilisé, bien nettoyer le OZONO₃ et effectuer une inspection visuelle approfondie de l'état de conservation du même.

FR

5 UTILISATION NON AUTORISÉE



ATTENTION!

Les utilisations non autorisées peuvent provoquer un choc électrique, une explosion ou la mort

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en fonctionnement, ou la portée des enfants, des animaux ou des gens ne sont pas conscients de leurs actions;
2. ne placez pas ou approchant le terminal d'admission dans les parties sensibles du corps humain (yeux, oreilles, bouche, etc.); ne pas toucher la prise et / ou la prise avec les mains mouillées;
3. ne pas trempé ou soumettre l'appareil à des éclaboussures de liquides;
4. ne pas mettre en traction ou soulever la machine au moyen du câble électrique;
5. ne pas utiliser l'appareil dans toutes les situations d'incertitude ou d'anomalies En règle générale, bien que non mentionné dans ce manuel.

6 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. LE FONCTIONNEMENT DE NETTOYAGE DOIT EFFECTUER RÉGULIÈREMENT SELON UTILISER LA MACHINE AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS.
2. L'OPÉRATION EXTRAORDINAIRE D'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AU MOINS UN AN PAR UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ ET CONSEILLÉ

7 DÉPANNAGE

DYSFONCTIONNEMENT S ET RECOURS	DEFAUTS	CAUSE	RIMEDE
	L'appareil ne démarre pas	Manque de puissance	Vérifiez l'interrupteur d'alimentation, le cordon d'alimentation, l'état de charge de la batterie
	L'ozone ne sort pas	Allumez O; dysfonctionnement du circuit	Vérifiez la position de l'interrupteur, vérifiez la fiche d'alimentation. Si le problème persiste, appelez le service

FR

8 DÉCLASSEMENT

DIRECTIVE 2011/65 / CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, RECYCLAGE ET ÉLIMINATION DES DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES ET LEURS INFORMATIONS SUR LES COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

L'élimination des appareils électriques et électroniques en tant que déchets solides urbains est strictement interdite: il doit être collecté séparément. Le déversement de ces dispositifs dans des endroits non équipés et non autorisé pourrait avoir des effets négatifs sur la santé et l'environnement. Les contrevenants seront punis strictement par la loi.

CORRECTE DES DÉCHETS:

à. Contactez les autorités locales, qui vous fournira les informations pertinentes dont vous avez besoin et des instructions sur la façon d'éliminer les déchets correctement, par exemple: emplacement et horaire des installations d'élimination autorisées, etc.

b. Lorsque vous achetez un appareil de notre, appareil de distribution semblable à ce que vous achetez de notre concessionnaire pour une élimination appropriée. La poubelle avec une croix indiquée sur l'appareil indique que acheté:

- Quand il est temps de jeter l'appareil, vous devez le prendre à un centre de service agréé pour l'élimination et le tenir séparé des déchets municipaux.
- Le fabricant garantit l'activation des procédures de traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination conformément à la directive 2011/65 / CE (et ses modifications ultérieures).

2. POUR LES PAYS NON-CEE (par l'Union européenne)

Le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination des équipements électriques et électroniques seront effectués en conformité avec les lois en vigueur dans les pays en question.



FR

ÍNDICE

ES

ÍNDICE..... 29

1 INTRODUCCIÓN..... 30

2 CONTENIDO DEL EMBALAJE..... 30

3 PRECAUCIONES DE USO..... 31

4 USO 32

5 USOS NO PERMITIDOS..... 34

6 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 34

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 35

8 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN DEL APARATO 36

9 DECLARATION OF CONFORMITY 37

10 WARRANTY CERTIFICATE 38

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS					
	EO10WHT	EO10WH	EO10SST	EO10SS	EO20SST
Modelo	10g/h	10g/h	10g/h	10g/h	20g/h
Producción de ozono [mg/h]	115	115	115	115	115
Ventilador [m3/h]	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Voltaje [V]	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Frecuencia [Hz]	85	85	85	85	130
Potencia [W]	52	52	52	52	52
LpA sonoro a 3 m [dB(A)]	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
Longitud del cable [m]	acciaio verniciato	acciaio verniciato	INOX 304	INOX 304	INOX 304
Material de la carcasa	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270	160x265x270
Medidas (PxLxH) [mm]	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Timer	Yes	No	Yes	No	Yes

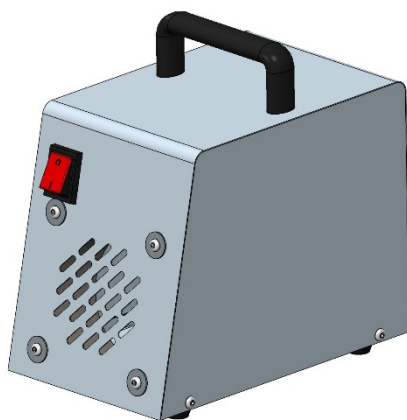
1 INTRODUCCION

Este manual contiene las características técnicas, las prestaciones, las normas de transporte e instalación, las instrucciones de uso y las operaciones de mantenimiento preventivo y correctivo de la aspiradora de líquidos para uso profesional OZONO₃, fabricada por Fasep. Gracias por haber elegido uno de nuestros productos. Le deseamos un óptimo trabajo.

Tras su consulta, conserve el manual de modo que siempre esté al alcance de la mano. Fasep se reserva el derecho de subordinar el suministro de copias adicionales al pago de gastos y a la aceptación de cláusulas específicas para la legítima defensa de sus derechos de propiedad intelectual, de patentes y de identidad ejecutiva y funcional del producto o de partes del mismo. Fasep se reserva el derecho de realizar modificaciones sin aviso previo. Queda entendido que no se permite, salvo aprobación específica por escrito de Fasep, la transmisión a terceros de la totalidad o parte del presente manual de uso, tanto en relación con el texto como con las ilustraciones y diagramas adjuntos. Toda modificación, incorporación o eliminación de elementos, componentes, funciones o ciclos del dispositivo OZONO₃ no acordados previamente con Fasep exime al fabricante de toda responsabilidad. *El Manual de instrucciones de uso y mantenimiento es propiedad de Fasep. El presente manual se ha redactado para los usos permitidos por la ley. Cualquier otro uso por parte de terceros será castigado de acuerdo con las leyes vigentes.* **NOTA: El presente manual debe considerarse como parte integrante del dispositivo OZONO₃ y se debe conservar junto con este durante toda la vida útil del producto. El presente manual es parte integrante del dispositivo OZONO₃ en el sentido de que su lectura y comprensión son exigencias prioritarias y constituyen una necesidad para el uso correcto y seguro del producto. Fasep no se hace responsable de daños causados por una instalación incorrecta y un uso no previsto explícitamente en este manual.**

2 CONTENIDO DEL EMBALAJE

1. Retire el aparato del embalaje; asegúrese de su integridad y de que estén presentes todos los accesorios incluidos en el suministro.
2. Compruebe que los datos eléctricos del aparato, indicados en la placa, se correspondan con los de la red eléctrica. Si el aparato no cuenta con placa de datos, contacte con el distribuidor autorizado.



3 PRECAUCIONES DE USO

ES

1. Después de retirarlo del embalaje, verifique la integridad del aparato. En caso de duda, no utilice el aparato y diríjase al centro de servicio técnico más próximo. Las bolsas de plástico, poliestireno, etc. no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen potenciales fuentes de peligro.
2. Antes de conectar el equipo, compruebe que los datos de la placa coincidan con la red.
3. Conecte el dispositivo únicamente a redes eléctricas con conexión a tierra.
4. No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
5. No deje el aparato sin supervisión e innecesariamente alimentado, ya que puede convertirse en una fuente de peligro.
6. Este aparato está destinado única y exclusivamente para el uso para el que fue diseñado; el fabricante no se hace responsable de ningún daño debido a un uso incorrecto.
7. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, asegúrese de haber desconectado el equipo de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación. No lave el aparato con chorros de agua ni lo sumerja en agua.
8. En caso de falla o mal funcionamiento, apague el aparato, desenchúfelo y llame al centro de servicio.
9. Cualquier reparación debe ser realizada exclusivamente por un centro de servicio autorizado por el fabricante. Exija siempre el uso de repuestos originales.
10. La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante (espacios de ventilación, temperatura ambiental, etc.).
11. Es importante reemplazar el cable de alimentación en el momento que presente daños, incluso menores.
12. Una vez completado el trabajo, apague los interruptores y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
13. No retire los dispositivos y protecciones de seguridad.
14. No realice intervenciones en el aparato durante el funcionamiento; retire la alimentación eléctrica antes de hacerlo.

NORMAS DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!

Los usos no permitidos pueden suponer peligro de descarga eléctrica, explosión o muerte.

1. Todas las piezas conductoras de corriente deben estar protegidas contra chorros de agua.
2. No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
3. No deje el aparato desatendido durante su uso.
4. No cubra el aparato con telas o bolsas durante su uso.
5. Utilice el aparato únicamente en las situaciones de funcionamiento para las que ha sido diseñado y fabricado.

4 USO

El sistema ha sido diseñado para uso doméstico, si bien gracias a su alto rendimiento también es idóneo para hoteles, restaurantes, carnicerías, etc., así como en todos los entornos donde se requiere la máxima higiene (sistemas de autocontrol APPCC).

Mediante la liberación de ozono, este dispositivo resulta también útil para:

- Esterilización para uso alimentario (agua, frutas, verduras, carne, pescado);
- Purificación del aire a través de los sistemas de acondicionamiento de aire;
- Eliminación de bacterias, esporas, virus, microorganismos ocultos en filtros y conductos;
- Eliminación de moho y olores desagradables en el automóvil procedentes de tejidos y del sistema de aire acondicionado;
- Mantenimiento del agua;
- Higienización de vehículos en autolavados, aparcamientos, talleres mecánicos y de carrocería;
- Eliminación de olores y la higienización de interiores de vehículos usados y de época.



¡ATENCIÓN!

Las aplicaciones de ozono en espacios cerrados deben realizarse sin la presencia de personas, animales o materiales incompatibles.



¡ATENCIÓN!

TRAS LA ESTERILIZACIÓN CON OZONO, EL ESPACIO CERRADO DEBE VENTILARSE DURANTE AL MENOS DURANTE 30 MINUTOS.

Utilice el dispositivo OZONO_3 únicamente sobre superficies estables.

A continuación se ilustran las principales operaciones que deben realizarse en el dispositivo OZONO_3 :

4.1 USO

1. Coloque el dispositivo OZONO_3 en el interior del espacio que se desea higienizar.



¡ATENCIÓN!

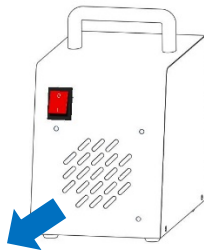
**NO OBSTRUYA LA ZONA DE ASPIRACIÓN Y DE VENTILACIÓN
DEJE UN ESPACIO ADECUADO ENTRE LA PARTE POSTERIOR DE LA
MÁQUINA Y LOS EVENTUALES OBSTÁCULOS**

2. Conecte el enchufe de alimentación.

3. Enchufe la máquina a la toma de corriente. **COMPRUEBE ANTES QUE LA INSTALACIÓN TENGA CONEXIÓN A TIERRA.**
4. Coloque el interruptor I/O de dos posiciones en posición I para activar la liberación de ozono desde la parte frontal de la máquina.



ES

**¡ATENCIÓN!**

El suministro de ozono es inmediato desde el momento en que se enciende el interruptor.

Area to be saturated with Ozone (cubic meters)	ACTIVATION TIME (min.)	
	10g/h generator	20g/h generator
45	10	5
90	20	10
180	30	20
360	60	30
720	120	60

5. Una vez concluida la operación, sitúe el interruptor I/O de dos posiciones en posición O para detener el suministro de ozono.

Para esterilizar el compartimento de pasajeros de un vehículo se recomienda introducir la caja de suministro de ozono en su interior, manteniendo un espacio entreabierto para el paso del cable de alimentación. Durante la desinfección del automóvil se recomienda activar el sistema de aire acondicionado con sistema de recirculación interna a fin de esterilizar también los conductos internos del sistema de ventilación y los filtros.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Si el producto debe almacenarse durante un período de tiempo prolongado, consérvelo en un lugar cerrado protegido de los agentes climáticos.

Comprobar periódicamente el estado de conservación del embalaje.

Antes de volver a utilizarlo, limpie adecuadamente el dispositivo OZONO₃ y lleve a cabo una atenta inspección visual de su estado de conservación.

5 USOS NO PERMITIDOS



¡ATENCIÓN!

Los usos no permitidos pueden suponer peligro de descarga eléctrica, explosión o muerte.

1. No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión ni al alcance de niños, animales o personas no conscientes de sus acciones.
2. No apoye ni acerque el terminal de aspiración a partes delicadas del cuerpo humano (ojos, orejas, boca, etc.).
3. No toque el enchufe y/o la toma eléctrica con las manos mojadas.
4. No sumerja ni rocíe el aparato con sustancias líquidas.
5. No arrastre o levante el aparato por el cable eléctrico.
6. No utilice el aparato en situaciones de incertidumbre o anomalías en general, aunque no se mencionen explícitamente en este manual.

6 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

3. LA OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEBE REALIZARSE PERIÓDICAMENTE EN FUNCIÓN DEL USO DE LA MÁQUINA Y AL MENOS UNA VEZ AL MES.
4. LA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO DEBE REALIZARSE AL MENOS UNA VEZ AL AÑO POR UN TÉCNICO CUALIFICADO Y FORMADO

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

POSIBLES DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO Y SUS SOLUCIONES	DEFECTOS	CAUSA	SOLUCIÓN
	El aparato no se enciende	Ausencia de alimentación eléctrica	Compruebe el interruptor del dispositivo y el cable de alimentación
	No suministra ozono	Interruptor desactivado Fallo del circuito	Compruebe el interruptor del dispositivo y el cable de alimentación. Si el problema persiste, contacte con el servicio técnico

ES

8 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN DEL APARATO

DIRECTIVA 2011/65/CE SOBRE TRATAMIENTO, RECOGIDA, RECICLAJE Y ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES. INFORMACIÓN

1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

La eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos sólidos urbanos está estrictamente prohibida: estos se deben recoger por separado. Depositar estos aparatos en lugares no equipados y no autorizados puede provocar consecuencias negativas tanto para la salud como para el medioambiente. Los infractores serán sancionados de acuerdo con la ley.

PARA UNA ELIMINACIÓN CORRECTA DE LOS RESIDUOS:

a. Contacte con las autoridades locales, que le proporcionarán la información necesaria y las instrucciones sobre cómo desechar los residuos correctamente, por ejemplo: lugares y horarios de los centros de eliminación autorizados, etc.

b. Cuando adquiera uno de nuestros aparatos, entregue un aparato similar al que estás comprando a nuestro distribuidor para su correcta eliminación. La imagen del contenedor tachado que se muestra en el aparato adquirido indica que:

- Cuando llegue el momento de desechar el aparato, es necesario llevarlo a un centro autorizado para la eliminación y mantenerlo separado de los residuos urbanos.
- El fabricante garantiza la activación de los procedimientos de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de conformidad con la Directiva 2011/65/CE (y las modificaciones posteriores).

2. PARA PAÍSES NO PERTENECIENTES A LA CEE (FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA)

El tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se realizará de conformidad con las leyes vigentes en los países correspondientes.



IMPOSTARE IL TIMER



Impostare l'ora attuale

La prima operazione da effettuare è impostare l'ora attuale e il giorno della settimana.

Tenere premuto e mantenere il tasto  fino alla fine delle successive operazioni

Premere il tasto **D+** e selezionare il giorno attuale della settimana.

I giorni della settimana appaiono nella porzione alta del display LCD.

MO	Lunedì
TU	Martedì
WE	Mercoledì
TH	Giovedì
FR	Venerdì
SA	Sabato
SU	Domenica



Premere il tasto **H+** e selezionare l'orario

Premere il tasto **M+** e selezionare i minuti

Rilasciare il tasto 

Selezionare le diverse modalità

Premere il tasto **MANUAL** nella parte superiore del timer per passare alle diverse modalità:



- Il macchinario è spento



- Il macchinario è acceso

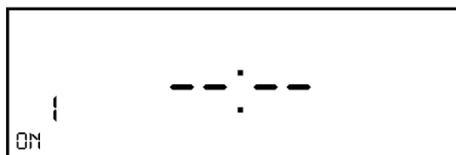
AUTO

Il timer è in funzione

Impostare i programmi

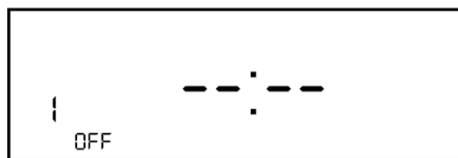
Per impostare i programmi premere il tasto **P** e selezionare il programma (possibilità di inserire da 1 a 16 programmi in contemporanea)

Sotto il numero di programma è presente la dicitura **ON**.



È necessario impostare l'orario di inizio di attivazione del macchinario utilizzando **H+** e **M+**

Premere nuovamente il tasto **P** e sotto al numero di programma appare la dicitura OFF



In seguito va impostato l'orario di spegnimento del macchinario tramite **H+** e **M+**

Premere il tasto  per concludere l'operazione.

In questo caso se il macchinario rimane in modalità **AUTO** tutti i giorni della settimana in quella fascia oraria il macchinario si attiverà.

Se non si desidera questo, ricordarsi una volta terminato il funzionamento del macchinario di premere il tasto **MANUAL** fino alla comparsa sul display in basso del simbolo 

In alternativo spegnere il generatore dall'interruttore principale

Quando si imposta il programma di default vengono selezionati tutti i giorni della settimana.

Premendo il tasto **D+** durante l'impostazione dei programmi è possibile selezionare i giorni della settimana in cui il generatore è in funzione.

Cancellare i programmi

Per cancellare i programmi attivi premere il tasto **P** e selezionare il programma con sotto la dicitura ON.

Premere una sola volta il tasto **C/R**

Al posto dell'orario comparirà. --:--

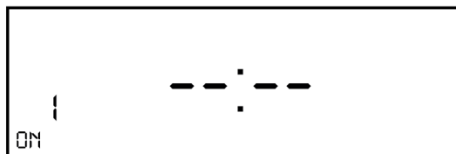
Premere nuovamente il tasto **P** per spostare la dicitura sotto il numero del programma verso OFF e premere il tasto **C/R**.

Premere il tasto  per confermare la cancellazione.

Esempio

Voglio attivare il generatore di ozono tutti i sabati e le domeniche dalle 20:00 alle 20:40

Premo il tasto **P** e seleziono il programma da impostare.



Tramite i tasti **H+** e **M+** imposto l'orario



Successivamente premo il tasto **D+** fino a che sulla schermata superiore dove sono presenti i giorni della settimana non appare



Premere nuovamente il tasto **P** e impostare l'orario di spegnimento



Premere il tasto  per concludere l'operazione.

Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità **AUTO**

Modalità countdown

Premere e tenere premuto per alcuni secondi i tasti  e **P**

Sul display comparirà la seguente schermata



Premere insieme il tasto  e il tasto **M+** per aumentare i minuti del countdown fino al tempo desiderato.

Premere il tasto **MANUAL** per attivare il generatore.

TIMER SET UP

Set up current time

The first thing to do is to set up current time



Press and hold  until the end of the operations

Press **D+** to set up current day of the week.

The selected day of the week appear in the upper part of the LCD.



Press **H+** and select current time (hour)

Press **M+** and select current time (minutes)

Release the  key.

Selecting different operating functions

Press **MANUAL** key to switch between different modalities.



- Ozone generator turned off



- Ozono generetor turned on (manual mode)

AUTO

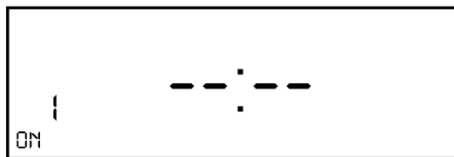
- Timer turned on

Setting up programs.

To set up programs press the **P** key and select a program number.

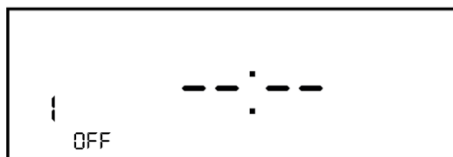
(you can set-up up to 17 different programs at the same time)

Below the program number on the LCD you will find the ON sign.



Set-up the time of ozone generator activation with the **H+** e **M+** keys.

Press again the **P** key and below the program number on the LCD you will find the OFF sign.



Set-up the time of ozone generator switching off with the **H+** e **M+** keys.

Press the  to complete the operation.

In this scenario if the generator stays in **AUTO** mode, the generation will switch on every day of the week for the setted amount of time.

If you do not wish so, after ozone generator usage, press the **MANUAL** key until the sign  appears or turn off the generator from the main switch

When you set up a program, by default the timer will be set for every day of the week.

Press **D+** key when setting up a program to select the day/s of the week of ozone generator activation.

Cancel programs

To cancel programs, press the **P** key and select the program you wish to eliminate with the ON sign below it.

Press only once the **C/R** key.

In the middle of the LCD it will appear --:--

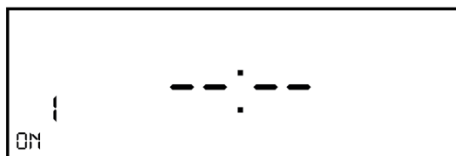
Press once again the **P** key. It will show the OFF sign below the program number. Press the **C/R** key.

Press the  to confirm cancellation.

Example

I want to turn on the ozone generator every Saturday and Sunday from 20:00 to 20:40

Press the **P** key and select a program number.



Press **H+** e **M+** keys to set up activation time.



Press **D+** key until on the upper portion of the LCD you will find the sign of the days choosen.



Press again the **P** key and set up switching off time.



Press  key to confirm.

Set the generator in **AUTO** mode.

Countdown mode

Press and hold the **P** and the.  Keys.

On the LCD it will appear the following:



Press both the  and the **M+** keys to add more minutes to the countdown

Press the **MANUAL** key to activate ozone generator

Fasep 2000 srl
Via Faentina 96 - Ronta
50032 Borgo San Lorenzo
Tel. +39 055 84031260 - Fax +39 055 2691906
vendite@fasep.it - www.fasep.it



STAMP / SELLO

FASEP 2000 srl
Via Faentina 96 - Ronta
50032 Borgo San Lorenzo
(FI) ITALY

TEMPO SANIFICAZIONE - STERILIZATION TIME	
Auto utilitaria - small car	7 min
Auto monovolume - Suv	12 min
Ambulanza - ambulance	12 min
Camper	12 min
Autobus 55 posti - bus 55 seats	15 min
Ufficio 100m3 - office 100m3	20 min

9 DECLARATION OF CONFORMITY



QUALCUNO DI CUI TI PUOI FIDARE



Noi dichiariamo che il prodotto è conforme ai seguenti standard o normative di prodotto:

We declares that the product is in conformity with the following standards:

- **EN 60335-1/A15:2011**
- **EN 60335-2-65**
- **EN 62233:2008 (EMF)**
- **EN 55014-1/A2:2011**
- **EN 55014-2/A2:2008**
- **EN 50581:2012**

Ed è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:
following the provisions of the Directives:

- **MD, 2006/42/CE**
- **LVD 2014/35/UE**
- **EMC, 2014/30/UE**
- **WEEE, 2012/19/EC**
- **RoHS, 2011/65/UE**

Data/Date/Fecha

09 April 2020

FASEP 2000 srl

Il legale rappresentante, Boni Fulvio
El representante legal, Boni Fulvio